



Chronić przed wilgocią / Protect from humidity /
Chraňte před vlhkostí



Trzymać z dala od światła słonecznego /
Keep away from sunlight / Chraňte před
slunečním zářením



Wyrób medyczny
/ Medical Device / Zdravotnický prostředek

MDH[®]
Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.

ul. Maratońska 104

94-007 Łódź

tel. +48 42 674 83 84 fax. +48 42 636 52 Wydanie: 25.11.2021

21 www.qmedbymejra.pl

Edition: 25.11.2021

Auszgabe: 25.11.2021

Vydání 25.11.2021

DE

Indikationen:

Erkrankungen des Handgelenkes, der Mittelhand, der Finger, die einer Fixierung, Stabilisierung und Entlastung des gegebenen Bereiches bedürfen. Operative Eingriffe, Sehnenentzündung, Karpaltunnelsyndrom, Schädigung peripherer Nerven und des Zentralnervensystems (mit Lähmung der Gliedmaßen), rheumatoide Gelenkentzündung, Prophylaxe gegen eine Kontraktur.

WICHTIG!



Die Orthese soll immer nach Anweisung eines Arztes oder Physiotherapeuten benutzt werden. Die Orthese ist zum ersten Mal vom qualifizierten medizinischen Personal anzulegen und anzupassen. Vor der ersten Anwendung lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung. Wenn Sie bei Anwendung der Orthese Unbehagen verspüren, wenn eine Schwellung oder Hautreizung auftaucht, kontaktieren Sie sofort einen Arzt oder Physiotherapeuten.



Bei nicht ausreichender Körperpflege und Anwendung falscher Waschmittel können Schürfwunden oder andere Beschwerden im Zusammenhang mit einer übermäßigen Schweißbildung und Entwicklung der Bakterienflora entstehen. Die Orthese darf nicht auf mit Gel oder Wärmesalbe bedeckte Haut angelegt werden. Wir weisen darauf hin, dass nicht ausgespülte Reste eines Reinigungsmittels zu Hautreizungen führen und den Stoff beschädigen können, aus dem die Orthese hergestellt wurde.



Anlegen der Orthese:

Denken Sie an die richtige Wahl der Orthesengröße, welche die richtige Wirkung der Orthese garantiert. Legen Sie die Hand und den Unterarm auf die Schiene. Machen Sie die Stabilisierungsbänder zu.

1. Lockern Sie die Riemen, sodass Sie die Hand und den Unterarm ohne Probleme in die Orthese einschieben können.
2. Schieben Sie das Handgelenk rein und legen Sie den Daumen in die dafür bestimmte Öffnung ein.
3. Die Kompression ist mit Hilfe der Riemen dem individuellen Bedarf anzupassen.

Pflege:

Die Polsterung kann per Hand mit mildem Waschmittel bei Temperaturen bis 35°C gewaschen werden. Sie darf weder chloriert, chemisch gereinigt noch ausgewrungen oder geschleudert werden. Vor dem Trocknen leicht auspressen. Weit von künstlichen Wärmequellen ausgebreitet trocknen lassen. Nicht bügeln.

Maße:

Größe	Umfang des Handgelenkes (cm)	Handbreite (cm)
S	12,5 - 15,5 cm	8 cm
M	15,5 - 17,5 cm	9 cm
L	17,5 - 20,5 cm	10 cm

Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Návod k použití



Uni Hand

Qmed[®]
BY MEYRA



PL SZYNA NA DŁOŃ I PRZEDRAMIĘ

EN HAND AND FOREARM SPLINT

DE HAND- UND UNTERARMSCHIENE

CZ UNI HAND Qmed

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER /
KATALOGNUMMER / KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQF3D

Basic UDI-DI: 59017804DRQF3DLW

PL

Wskazania do zastosowania:

Schorzenia nadgarstka, śródreżca, palców wymagające unieruchomienia, stabilizacji i odciążenia zaopatrywanego obszaru. Zabiegi chirurgiczne, zapalenia ścięgien, zespół cieśni nadgarstka, uszkodzenia nerwów obwodowych oraz CUN (z porażeniem kończyny), reumatoidalne zapalenie stawów, profilaktyka przykurczów.

UWAGA!

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowana przez wykwalifikowany personel medyczny. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania. Jeśli podczas użytkowania ortezы odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

UWAGA!

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezы na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

Instrukcja zakładania:

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie ortezы. Ułóż dłoń i przedramię na szynie. Zapnij taśmy stabilizujące.

Zasada działania:

1. Poluzuj paski tak aby bez większych problemów można było wsunąć dłoń oraz przedramię do tutora.
2. Wsuń nadgarstek i umieść kciuk w przeznaczonym do tego otworze.
3. Dopasuj siłę kompresji do indywidualnych potrzeb za pomocą pasków.

Konserwacja:

Wyściółkę można prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

Tabela rozmiarów:

Rozmiar	Obwód nadgarstka (cm)	Szerokość dłoni (cm)
S	12,5 - 15,5 cm	8 cm
M	15,5 - 17,5 cm	9 cm
L	17,5 - 20,5 cm	10 cm



EN

Indications:

Wrist, hand and fingers disease which require support and stabilization in specific corrective and/or pain reducing positions. Tendon inflammation, carpal tunnel syndrome, rheumatic joint inflammation, contractures preventive treatment, circumferential nerves injuries, surgery.

CAUTION!

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

CAUTION!

Not observing the rules of personal hygiene and cleaning the orthosis with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other effects related to sweating. Please, do not use the warming ointment.

Putting on:

Please remember to choose the proper size of orthosis to have good treatment. Put hand and forearm on the splint and fasten the Velcro belts.

1. Set the straps to most loosening setting for easier application.
2. Slide affected wrist and hand into the brace.
3. Adjust the brace to a snug fit.

Maintenance:

Orthosis can be washed by hand in a very mild detergents at temperatures up to 35°C, after removing the aluminum stay. Do not chlorinate, do not dry clean, do not wring, do not spin, squeeze gently before drying. Dry away from artificial sources of heat. Dry in exploded form. Do not dry.

Size chart:

Size	Wrist circumference (cm)	Width of the hand (cm)
S	12,5 - 15,5 cm	8 cm
M	15,5 - 17,5 cm	9 cm
L	17,5 - 20,5 cm	10 cm



Indikace

Onemocnění zápěstí, rukou a prstů, která vyžadují podporu a stabilizaci ve specifických polohách, které potíže napravují nebo snižují bolest. Zánět šlach, syndrom karpálního tunelu, revmatický zánět kloubů, preventivní léčba kontraktur, poranění obvodových nervů, operace.

Upozornění!

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by Vám měl pomoci zkušený zdravotnický personál. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte uživatelskou příručku. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, pozorujete otoky nebo jiné kožní problémy, obraťte se prosím na Vašeho lékaře nebo fyzioterapeuta.

Upozornění!

Nedodržování pravidel osobní hygieny a čištění ortézy nevhodnými čisticími prostředky může mít za následek odření kůže nebo jiné problémy spojené s pocením. Nepoužívejte prosím hřejivou mast.

Jak ortézu nasadit:

Pečlivě vyberte velikost ortézy, abyste zajistili vhodnou a účinnou léčbu. Položte ruku a předloktí na dlahu a zapněte pásy na suchý zip.

1. Pro snazší aplikaci nastavte pásy na nejuvolněnější nastavení.
2. Zasuňte zápěstí a ruku do ortézy.
3. Upravte ortézu tak, aby seděla těsně.

Údržba

Ortézu lze po odstranění hliníkové části umýt ručně s pomocí velmi jemných čisticích prostředků při teplotách do 35 °C. Nechlórovat, nečistit chemicky, neždímat a před sušením jemně vymačkat. Sušit mimo umělé zdroje tepla. Sušit v rozloženém stavu. Nesušit v sušičce na prádlo.

Velikost

Velikost	Obvod zápěstí (cm)	Šířka ruky (cm)
S	12,5 - 15,5 cm	8 cm
M	15,5 - 17,5 cm	9 cm
L	17,5 - 20,5 cm	10 cm

